

Escale 8 – Les fabuleux voyages des fables

Texte 3 p. 185 – Des loups et des agneaux...

Texte 2 : Marie de France, « Du Loup et de l'Agneau »

Certain jour, le loup et l'agneau

Buvaient au bord d'un clair ruisseau.

Le loup à la source buvait,

L'agneau en aval se tenait.

5 Soudain, le loup, furieux, parla

Et grondant, grognant, déclara

De sa grosse voix, tout en rage

« Tu me fais ici grand dommage... »

L'agnelet lui a répondu :

10 « Seigneur, en quoi ? » « Ne le vois-tu ?

Cette eau, tu me la troubles tant

Que je n'ai pas bu mon content.

Je vais m'en repartir, je crois,

Comme je vins, la soif en moi ! »

15 Sur quoi, l'agnelet lui répond :

« Seigneur, vous êtes en amont :

Par vous passait l'eau que j'ai bue... »

« Quoi ! dit le loup, m'insultes-tu ? »

« Oh, non, dit l'agneau, j'en suis loin ! »

20 « Si, si, dit le loup, je sais bien,

Ainsi déjà faisait ton père,

À cette source, ici, naguère,

Il y a, je crois bien, six mois. »

« Et donc pourquoi s'en prendre à moi

25 Si je n'étais pas né encore ? »

« Pas né ? dit le loup, et alors ?

Je parle et tu dis le contraire ?

Ce n'était pas la chose à faire ! »

Sur ce, le loup prend le petit,

30 L'étrangle et de ses dents l'occit.

Ainsi font les riches seigneurs,

Vicomtes et juges sans cœur,

De ceux qui sont en leur pouvoir.

Les rapaces, il faut les voir

35 Les accusant pour les confondre,

Les faire en justice répondre,

Leur ôtant la chair et la peau

Comme le loup fit à l'agneau.

Marie de France, « Du Loup et de l'Agneau »,
XII^e siècle, trad. Françoise Morvan, Actes Sud [2010].